**Αρχαία από Μετάφραση ( Ιλιάδα)**

**Β Γυμνασίου**

**Τμήματα: Β2, Β3**

1. **Ερώτηση:** Στην παρακάτω τραγωδία «Οιδίπους Τύραννος» του Σοφοκλή και μτφ. Μύρη συγκρούεται η εξουσία με το ιερατείο. Να βρείτε και να γράψετε ομοιότητες με τη **Ραψωδία Α’ της Ιλιάδας** του Ομήρου.

**«Οιδίπους Τύραννος» του Σοφοκλή μτρ. Μύρη**

**ΟΙΔ.**Ω πλούτε, ω εξουσία,  
τέχνη απ᾽ όλες τις τέχνες υπέρτερη,  
αξιοζήλευτη ζωή·  
κι όμως γεννά το φθόνο.  
Εξαιτίας της εξουσίας αυτής  
που δεν τη ζήτησα,  
—η πόλη μου τη δώρισε—,  
ο Κρέων, παλιός, πιστός μου φίλος,  
αποπειράθηκε με δόλο σκευωρώντας  
από το θρόνο μου να με πετάξει  
έχοντας υποχείριο το μάγο αυτόν,  
τον δολερό μηχανορράφο, τον αγύρτη,  
που βλέπει μοναχά το κέρδος  
κι είναι στην τέχνη του τυφλός.  
390Έλα και πες μου,  
πότε αλάθητος υπήρξες μάντης;  
Όταν η σκύλα Σφίγγα τραγουδούσε εδώ,  
άρθρωσες λόγο σωτηρίας στους πολίτες;

Η λύση του αινίγματος  
δεν ήτανε δουλειά περαστικού και ξένου.  
Ήταν δουλειά της μαντικής.  
Και φάνηκε πως τέχνη δεν κατείχες.  
Δεν διάβασες τους οιωνούς,  
ούτε τη σκέψη των θεών.  
Εγώ σαν ήρθα  
ο ανιδιοτελής και ανίδεος Οιδίπους  
της έκλεισα το στόμα μια για πάντα  
χωρίς σημάδια κι οιωνούς,  
μονάχα με το στοχασμό.  
Αυτόν αποπειράθηκες να διώξεις  
ελπίζοντας να βρεις μια θέση  
400στου Κρέοντα το θρόνο πλάι.  
Θα δεις πως κλαίγοντας και συ  
κι αυτός που τα σοφίστηκε,  
το βάρος της κατάρας θα σηκώσετε.  
Αν γέρος δεν ήσουν,  
θα ᾽βαζες γνώση παθαίνοντας  
όσα τ᾽ ανόσιο μυαλό σου μηχανεύεται.

1. **Ερώτηση:** Να βρείτε ομοιότητες και διαφορές που αφορούν τις ευχές του Έκτορα- πατέρα προς το παιδί του στη **Ραψωδία Ζ’ της Ιλιάδας του Ομήρου**, στον «Αίαντα» του Σοφοκλή που δίνεται στο παρακάτω κείμενο και στη σημερινή εποχή.

**«Άιας» του Σοφοκλή**

**Οι ευχές του Άιαντα προς το γιο του**

«Σήκωσέ τον και φέρε τον κοντά μου

καθόλου δε θα φοβηθεί κοιτώντας

το φρέσκο τούτο φόνο, αμα λογιέται

στ’αλήθεια γιος δικός μου. Τι απο τώρα

στις σκληρές του πατέρα του συνήθειες

πρέπει ν’ αναθραφεί και να του μοιάσει.

Πιότερο ευτυχισμένος απο μένα,

παιδί μου, να ‘σαι όμοιος σ’ όλα τ’ άλλα

και κακός δεν θα γίνεις. Σε ζηλεύω

τώρα για τούτο, που καμία δεν νιώθεις

από τις συμφορές αυτές. Γιατί όταν

τίποτα δεν καταλαβαίνεις, είναι

χαρούμενη η ζωή σου, ώσπου να μάθεις

τη χαρά και τη θλίψη. Και άμα φτάσεις

σ’αυτό, θα πρέπει στους εχθρούς να δείξεις

του γονιού σου, ποιος είσαι και ποιος σ’έχει

γεννήσει. Ως τότε αν έχεις για βοσκή σου

της ξεγνοιασιάς τ’ ανάλαφρο αεράκι,

τη νέα ψυχή σου θρέφοντας κι ας είσαι

της μάνας σου χαρά κι ελπίδα.»

**( ΟΙ ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ ΝΑ ΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟ ΤΕΤΡΑΔΙΟ ΣΑΣ .ΘΑ ΕΛΕΓΧΘΟΥΝ ΟΤΑΝ ΕΠΙΣΤΡΕΨΟΥΜΕ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΟ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ)**